

THÔNG BÁO CỦA INOVA VỀ HOẠT ĐỘNG BẢO MẬT

Ngày Có Hiệu Lực: 15 tháng 11 năm 2014

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH THỨC CÓ THỂ SỬ DỤNG VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN Y TẾ VỀ QUÝ VỊ TẠI INOVA VÀ CÁCH THỨC QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY.

VUI LÒNG XEM LẠI CẨN THẬN THÔNG BÁO NÀY.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về thông báo này, vui lòng liên hệ với Giám Đốc Bảo Mật của Inova bằng cách gọi cho Phòng Tuân Thủ theo số máy 703-205-2337.

Mỗi lần quý vị tới thăm khám tại một bệnh viện, với một bác sĩ điều trị hoặc một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, lần thăm khám của quý vị được đưa vào hồ sơ. Thông thường, hồ sơ này bao gồm các triệu chứng, kết quả kiểm tra và xét nghiệm, chẩn đoán, cách thức điều trị, kế hoạch chăm sóc hoặc điều trị trong tương lai và thông tin liên quan đến hóa đơn thanh toán của quý vị. Thông tin này được xem là thông tin y tế được bảo vệ (PHI). Đạo Luật Về Chuyển Đổi Bảo Hiểm Y Tế và Trách Nhiệm Giải Trình (HIPAA) yêu cầu chúng tôi cung cấp cho quý vị một thông báo liên quan đến cách thức có thể sử dụng hoặc công bố thông tin PHI của quý vị và quyền của quý vị liên quan đến thông tin này. Thông báo này áp dụng cho tất cả các hồ sơ chăm sóc sức khỏe của quý vị, được tạo lập và là một phần của dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp cho quý vị tại một cơ sở của Inova hoặc thông qua một dịch vụ của Inova, bao gồm mọi hồ sơ được thực hiện bởi đội ngũ nhân viên của Inova, các đại lý của Inova và các cơ sở liên kết của Inova, hay bởi bác sĩ cá nhân của quý vị. Bác sĩ cá nhân của quý vị có thể có các chính sách hoặc các thông báo khác về việc bác sĩ này sử dụng và công bố thông tin y tế của quý vị được tạo lập tại văn phòng hoặc phòng khám của bác sĩ.

Trách Nhiệm Của Inova

Chúng tôi được yêu cầu phải tuân thủ các điều khoản của Thông Báo Về Hoạt Động Bảo Mật này. Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo của chúng tôi bất cứ lúc nào. Thông báo mới sẽ có hiệu lực đối với toàn bộ thông tin PHI mà chúng tôi duy trì tại thời điểm đó. Khi có yêu cầu của quý vị, chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bất kỳ Thông Báo Về Hoạt Động Bảo Mật sửa đổi nào. Quý vị có thể yêu cầu một bản sao thông báo sửa đổi bằng cách truy cập vào trang web của chúng tôi www.inova.org, gọi tới số máy 703-204-3342 và yêu cầu một bản sao sửa đổi gửi cho quý vị qua đường bưu điện hoặc yêu cầu một bản sao trong lần hẹn gặp tiếp theo của quý vị. Nếu có bất kỳ sự thay đổi quan trọng nào đối với Thông Báo này, chúng tôi sẽ tự động cung cấp thông báo cho quý vị trong lần thăm khám tiếp theo của quý vị tại một cơ sở của Inova. Chúng tôi cũng sẽ đăng thông báo này trên trang web của chúng tôi tại thời điểm thay đổi.

Sử Dụng Và Công Bố Thông Tin

Cách thức chúng tôi có thể sử dụng và công bố Thông Tin Y Tế về quý vị.

Các nhóm sau đây mô tả một số ví dụ về cách thức chúng tôi sử dụng và công bố thông tin y tế:

Để Điều Trị: Chúng tôi có thể sử dụng thông tin y tế về quý vị để tiến hành điều trị hoặc cung cấp các dịch vụ cho quý vị. Chúng tôi có thể công bố thông tin y tế về quý vị cho các bác sĩ, y tá, kỹ thuật viên, sinh viên y khoa hay các nhân viên khác, là những người tham gia vào việc chăm sóc quý vị tại Inova. Ví dụ, chúng tôi có thể cung cấp cho một bác sĩ tại một bệnh viện của Inova thông tin về việc điều trị trước đó của quý vị tại một cơ sở của Inova nếu việc điều trị này có thể có tác động tới căn bệnh hiện tại mà quý vị đang được điều trị. Các phòng ban, bộ phận khác nhau của Inova cũng có thể chia sẻ thông tin y tế của quý vị để phối hợp những vấn đề khác nhau mà quý vị có thể cần đến, chẳng hạn như việc kê đơn thuốc, công việc trong phòng thí nghiệm, phục vụ ăn uống và chụp x-quang.

Chúng tôi có thể công bố thông tin y tế về quý vị cho những người bên ngoài Inova, là những người cung cấp dịch vụ có liên quan đến việc chăm sóc quý vị. Chúng tôi cũng có thể cung cấp cho bác sĩ hoặc một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tiếp theo của quý vị bản sao của các loại báo cáo khác nhau để hỗ trợ họ trong việc điều trị cho quý vị khi quý vị được xuất viện từ một cơ sở của Inova.

Thanh toán: Thông tin PHI của quý vị sẽ được sử dụng, khi cần thiết, để có được khoản thanh toán cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Điều này có thể bao gồm một số hoạt động mà chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị có thể thực hiện trước khi phê duyệt hoặc thanh toán cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà chúng tôi giới thiệu cho quý vị, chẳng hạn như: xác định đủ điều kiện hay phạm vi chi trả cho các quyền lợi bảo hiểm, xem xét các dịch vụ được cung cấp cho quý vị nhằm đáp ứng cho nhu cầu y tế cần thiết và thực hiện các hoạt động xem xét mức độ sử dụng. Ví dụ, việc có được sự phê duyệt cho phép lưu lại tại bệnh viện có thể yêu cầu công bố thông tin y tế được bảo vệ có liên quan của quý vị cho chương trình bảo hiểm sức khỏe để được phê duyệt cho quý vị nhập viện.

Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe: Chúng tôi có thể sử dụng hoặc công bố thông tin PHI của quý vị để hỗ trợ các hoạt động kinh doanh của Inova. Những hoạt động này bao gồm, nhưng không giới hạn trong, các hoạt động đánh giá chất lượng, các hoạt động đánh giá nhân viên, đào tạo sinh viên y khoa, cấp phép, tiếp thị và các hoạt động gây quỹ, và tiến hành hoặc sắp xếp cho các hoạt động kinh doanh khác.

Ví dụ, chúng tôi có thể công bố thông tin PHI của quý vị cho sinh viên trường y khi họ tới thăm khám bệnh nhân tại các cơ sở của chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi có thể sử dụng tờ ghi danh đăng ký tại bàn đăng ký, nơi quý vị được yêu cầu ký tên của quý vị và cung cấp thông tin về bác sĩ của quý vị. Chúng tôi cũng có thể gọi tên quý vị trong phòng chờ khi chúng tôi sẵn sàng hỗ trợ quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc công bố thông tin PHI của quý vị nếu cần thiết để liên lạc với quý vị để nhắc quý vị về cuộc hẹn của quý vị.

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc công bố thông tin PHI của quý vị nếu cần thiết để cung cấp cho quý vị thông tin về các giải pháp điều trị hoặc những lợi ích và dịch vụ khác có liên quan đến sức khỏe mà quý vị có thể quan tâm. Chúng tôi cũng có thể sử dụng và công bố thông tin PHI của quý vị để phục vụ cho các hoạt động tiếp thị khác. Ví dụ, chúng tôi có thể sử dụng tên và địa chỉ của quý vị để gửi cho quý vị một bản tin về các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp hoặc để gửi cho quý vị thông tin về sản phẩm hay dịch vụ mà chúng tôi tin rằng những thông tin đó có thể có lợi cho quý vị. Những hoạt động này không được coi là hoạt động tiếp thị theo Nguyên Tắc Bảo Mật HIPAA.

Việc sử dụng thông tin PHI của quý vị cho các hoạt động được coi là hoạt động tiếp thị hoặc các hình thức công bố thông tin cấu thành nên việc bán thông tin PHI sẽ không được thực hiện nếu không có sự ủy quyền có chữ ký của quý vị.

Nếu quý vị không muốn tiếp nhận các tài liệu được mô tả ở trên, vui lòng liên hệ với Giám Đốc Bảo Mật của chúng tôi bằng cách gọi cho Bộ Phận Tuân Thủ của chúng tôi theo số máy 703-205-2337 và yêu cầu không gửi các tài liệu tiếp thị đó đến quý vị.

Chúng tôi có thể sử dụng một số thông tin nhất định để liên hệ với quý vị trong tương lai nhằm quyền tiền cho Inova. Chúng tôi cũng có thể cung cấp thông tin này cho quỹ tài trợ liên quan về hoạt động từ thiện của chúng tôi để phục vụ cho mục đích tương tự. Số tiền quyền góp sẽ được sử dụng để mở rộng và cải thiện các dịch vụ và chương trình mà chúng tôi cung cấp cho cộng đồng.

Thông tin về quý vị có thể được sử dụng cho các mục đích gây quỹ bao gồm tên, địa chỉ, số điện thoại, ngày sử dụng dịch vụ, tuổi, giới tính của quý vị, thông tin chung về bộ phận đã chăm sóc quý vị, danh tính của bác sĩ điều trị của quý vị và kết quả chung về việc điều trị của quý vị.

Nếu quý vị không muốn chúng tôi liên hệ để phục vụ cho các hoạt động gây quỹ, vui lòng thông báo cho Inova Health System Foundation, tại địa chỉ 8110 Gatehouse Road, Falls Church, VA 22042, hoặc gọi điện tới số 703-289-2072.

Đối Tác Kinh Doanh: Một số dịch vụ được Inova cung cấp thông qua các hợp đồng với các đối tác kinh doanh. Các ví dụ có thể bao gồm các dịch vụ sao chép hoặc dịch vụ xử lý hóa đơn bên ngoài mà chúng tôi ký hợp đồng. Khi những dịch vụ này được ký hợp đồng, chúng tôi có thể công bố thông tin về sức khỏe của quý vị cho đối tác kinh doanh của chúng tôi để họ có thể thực hiện công việc mà chúng tôi đã yêu cầu họ làm. Tuy nhiên, để bảo vệ thông tin về sức khỏe của quý vị, chúng tôi yêu cầu đối tác kinh doanh phải bảo mật thông tin của quý vị một cách thích hợp. Những yêu cầu của Inova đối với việc bảo mật thông tin của quý vị được đưa vào Thỏa Thuận Hợp Tác Kinh Doanh với từng đối tác này. Ngoài ra, tất cả các đối tác kinh doanh phải chịu sự giám sát của Bộ Trưởng Dịch vụ Y tế và Nhân sinh (HHS) và phải tuân thủ tất cả các yêu cầu của Nguyên Tắc Bảo Mật và Quyền Riêng Tư HIPAA.

Thư Mục: Chúng tôi có thể đưa thông tin có hạn định nhất định về quý vị vào một thư mục tại cơ sở trong khi quý vị là một bệnh nhân tại cơ sở này. Thông tin có thể đưa vào tên của quý vị, địa điểm trong cơ sở, tình trạng chung của quý vị (ví dụ: tốt, khá, v.v.) và tôn giáo của quý vị. Thông tin này có thể được cung cấp cho các thành viên của giới tăng lữ và, ngoại trừ phục vụ cho việc xác nhận tư cách tôn giáo, và cung cấp cho những người khác cần gặp quý vị một cách chính danh. Nếu quý vị không muốn được đưa vào thư mục tại cơ sở, vui lòng yêu cầu Đơn Yêu Cầu Ngoại Trừ từ nhân viên phụ trách đăng ký hoặc từ Giám Đốc Bảo Mật.

Những cá nhân tham gia vào việc Chăm Sóc Quý Vị hoặc Thanh Toán cho việc Chăm Sóc Quý Vị: Chúng tôi có thể cung cấp thông tin y tế về quý vị cho một người bạn hoặc thành viên gia đình của quý vị, là những người tham gia vào việc chăm sóc y tế của quý vị hoặc trợ giúp thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Ngoài ra, chúng tôi có thể công bố thông tin y tế về quý vị cho một tổ chức hỗ trợ cứu trợ thiên tai để họ có thể thông báo cho gia đình của quý vị về điều kiện, tình trạng và vị trí của quý vị. Nếu quý vị muốn hạn chế việc công bố thông tin như vậy cho bạn bè hoặc các thành viên gia đình của quý vị, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị chỉ định một cá nhân mà chúng tôi có thể cung cấp thông tin như vậy. Sau đó sẽ tùy thuộc vào quý vị hướng dẫn cho cá nhân đó cách thức họ có thể phổ biến thông tin về quý vị cho các bên quan tâm khác.

Nghiên cứu: Thông tin y tế của quý vị có thể được sử dụng hoặc công bố cho các mục

đích nghiên cứu mà không cần sự cho phép của quý vị nếu Hội Đồng Duyệt Xét Của Tổ Chức (IRB) phê duyệt việc sử dụng hoặc công bố đó. Chúng tôi có thể công bố thông tin y tế về quý vị cho các nhà nghiên cứu đang chuẩn bị tiến hành một dự án nghiên cứu. Ngoài ra, các nhà nghiên cứu có thể liên hệ trực tiếp với quý vị về việc tham gia vào một nghiên cứu. Nhà nghiên cứu sẽ thông báo cho quý vị về việc nghiên cứu và tạo cơ hội để quý vị đặt câu hỏi. Quý vị sẽ được ghi danh trong một nghiên cứu chỉ sau khi quý vị đã đồng ý và ký vào đơn chấp thuận cho thấy sự sẵn sàng tham gia vào nghiên cứu của quý vị.

Trao Đổi Thông Tin Trong Tương Lai: Chúng tôi có thể trao đổi thông tin với quý vị thông qua các bản tin, thư tín hoặc các phương tiện khác có liên quan đến các lựa chọn điều trị, thông tin liên quan đến sức khỏe, các chương trình quản lý bệnh, các chương trình sức khỏe, hoặc những sáng kiến hay hoạt động dựa vào cộng đồng khác hoặc những hoạt động mà các cơ sở của chúng tôi đang tham gia.

Sắp Xếp Dịch Vụ Chăm Sóc Y Tế Có Tổ Chức: Các cơ sở của Inova, bao gồm nhưng không giới hạn trong các bệnh viện của Inova, cung cấp dịch vụ chăm sóc trong các môi trường tích hợp lâm sàng mà ở đó các cá nhân thường nhận dịch vụ chăm sóc từ nhiều hơn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bao gồm lực lượng nhân viên của Inova; đội ngũ bác sĩ và nhân viên y tế liên kết, là những người hành nghề tư nhân và có những đặc quyền về lâm sàng tại các cơ sở của Inova; các nhóm bác sĩ thuộc bệnh viện như gây mê; X-quang, bệnh lý và y khoa cấp cứu; các trưởng bộ phận và các giám đốc y tế; và các tổ chức chăm sóc sức khỏe khác liên kết hợp tác với Inova. Đây là toàn phần của Sắp Xếp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Có Tổ Chức của Inova (OHCA) và có thể sử dụng một cơ sở dữ liệu hồ sơ y tế điện tử chia sẻ. Chúng tôi sẽ giới thiệu cho quý vị tài liệu này như là một thông báo chung cho các mục đích này. Thông tin sẽ được chia sẻ khi cần thiết để thực hiện các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe. Bác sĩ và những người chăm sóc có thể truy cập thông tin PHI trong văn phòng của họ để hỗ trợ trong việc xem xét điều trị trong quá khứ vì điều trị này có thể ảnh hưởng đến việc điều trị vào thời điểm này.

Trao Đổi Thông Tin Y Tế: Chúng tôi có thể cung cấp thông tin y tế được bảo vệ của quý vị dưới dạng điện tử thông qua một dịch vụ trao đổi thông tin với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác có yêu cầu nhận thông tin của quý vị. Việc tham gia vào các dịch vụ trao đổi thông tin còn cho phép chúng tôi xem thông tin chăm sóc sức khỏe về quý vị từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác tham gia vào việc trao đổi thông tin này.

Thực Thể Được Bảo Hiểm Duy Nhất: Chỉ dành cho các mục đích của HIPAA, tất cả các thực thể được bảo hiểm do Inova sở hữu hoặc kiểm soát sẽ được coi là một Thực Thể Được Bảo Hiểm Duy Nhất. Thông tin PHI sẽ được cung cấp cho nhân viên tại các cơ sở khác được bao gồm trong Thực Thể Được Bảo Hiểm Duy Nhất, khi cần thiết để thực hiện các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe. Những người chăm sóc tại các cơ sở khác có thể truy cập thông tin PHI tại các địa điểm của họ để hỗ trợ trong việc xem xét thông tin điều trị trong quá khứ vì điều trị này có thể ảnh hưởng đến việc điều trị tại thời điểm hiện tại. Vui lòng liên hệ với Giám Đốc Bảo Mật để biết thêm thông tin về các cơ sở cụ thể được bao gồm trong thực thể được bảo hiểm liên kết này.

Theo yêu cầu của pháp luật, chúng tôi cũng có thể sử dụng và công bố thông tin về sức khỏe cho các loại hình tổ chức sau đây, bao gồm nhưng không giới hạn trong:

- Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (*Food and Drug Administration*)

- Cơ Quan Y Tế Công Cộng hoặc các tổ chức có thẩm quyền pháp lý thực hiện việc ngăn ngừa hoặc kiểm soát bệnh dịch, thương tích hoặc khuyết tật
- Các cơ sở cải tạo
- Các đại lý Bồi Thường Cho Người Lao Động
- Các tổ chức hiến tạng và mô
- Các cơ quan chỉ huy quân sự
- Các cơ quan giám sát y tế
- Giám đốc tang lễ, nhân viên điều tra các trường hợp tử vong bất thường và giám đốc y tế
- Các Cơ Quan An Ninh Quốc Gia và Các Cơ Quan Tình Báo
- Các Cơ Quan Dịch Vụ Bảo Vệ cho Tổng Thống và Những Người Khác

Các Cơ Quan Thực Thi Pháp Luật / Tố Tụng: Chúng tôi có thể cung cấp thông tin sức khỏe cho các mục đích thực thi pháp luật:

- Để phục đáp lệnh của tòa án, trát hầu tòa, trát, giấy triệu tập hoặc quá trình tương tự;
- về một trường hợp tử vong mà chúng tôi tin rằng có thể là kết quả của hành vi tội ác;
- về hành vi tội ác tại một cơ sở của Inova; và
- về những thương tích do vũ khí nhất định gây ra.

Các Yêu Cầu Cụ Thể Của Tiểu Bang: Nhiều tiểu bang có những yêu cầu để phục vụ cho công tác báo cáo bao gồm các hoạt động dựa trên dân số liên quan đến việc cải thiện sức khỏe hoặc giảm bớt chi phí chăm sóc sức khỏe. Một số tiểu bang có luật định riêng về bảo mật có thể áp dụng các yêu cầu pháp lý bổ sung. Nếu Luật Pháp Virginia nghiêm ngặt hơn so với luật định bảo mật của Liên Bang, thì Luật Pháp Virginia sẽ thay thế cho pháp luật Liên Bang.

Các hình thức sử dụng hoặc công bố thông tin PHI của quý vị không được mô tả trong thông báo này sẽ được thực hiện hoàn toàn theo ủy quyền bằng văn bản của quý vị hoặc người đại diện cá nhân của quý vị. Giấy ủy quyền có thể được thu hồi bằng cách liên hệ với bộ phận được phép sử dụng/công bố thông tin lúc ban đầu.

Quyền Về Thông tin Y Tế Của Quý Vị:

Mặc dù hồ sơ y tế của quý vị là tài sản vật chất của đội ngũ bác sĩ chăm sóc sức khỏe hoặc cơ sở biên soạn hồ sơ, song quý vị vẫn có **Quyền:**

- **Kiểm Tra và Sao Chép:** Quý vị có quyền kiểm tra và sao chép thông tin y tế mà chúng tôi sở hữu, thông tin đó có thể được sử dụng để đưa ra quyết định về việc chăm sóc quý vị. Theo quy định, điều này bao gồm hồ sơ y tế và thanh toán, nhưng không bao gồm những ghi chú về tâm lý trị liệu. Quý vị có thể yêu cầu một bản sao điện tử thông tin PHI của quý vị được duy trì trong hồ sơ y tế điện tử của Inova (EHR). Việc truy cập vào hồ sơ của quý vị phải được cung cấp trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu của quý vị. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu kiểm tra và sao chép hồ sơ của quý vị trong một số trường hợp rất hạn định. Nếu quý vị bị từ chối tiếp cận thông tin y tế, quý vị có thể yêu cầu xem xét lại việc từ chối đó. Một tổ chức chăm sóc y tế chuyên nghiệp được cấp phép không tham gia vào việc từ chối đầu tiên yêu cầu của quý vị sẽ được Inova lựa chọn để xem xét yêu cầu của quý vị và sự từ chối. Chúng tôi sẽ tuân thủ thực hiện theo các kết quả xem xét đánh giá đó.
- **Yêu Cầu Sửa Đổi Thông Tin Của Quý Vị:** Nếu quý vị cảm thấy thông tin y tế của

quý vị mà chúng tôi có trong hồ sơ lưu trữ là không chính xác hoặc không đầy đủ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi sửa đổi thông tin đó. Quý vị có quyền yêu cầu sửa đổi thông tin khi Inova vẫn lưu giữ thông tin này. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu sửa đổi của quý vị, và nếu điều này xảy ra, quý vị sẽ được thông báo về lý do từ chối và quý vị sẽ được cung cấp các lựa chọn như được quy định trong Quy Tắc Bảo Mật HIPAA.

- **Yêu Cầu Giải Trình về việc Công Bố Thông Tin:** Quý vị có quyền yêu cầu giải trình bất kỳ việc công bố thông tin nào đối với thông tin y tế của quý vị mà chúng tôi thực hiện để phục vụ cho các mục đích khác thay vì cho các hoạt động điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe.
- **Quyền Hạn Chế Cung Cấp Thông Tin Đối với Một Số Dịch Vụ Nhất Định**
 - Quý vị có quyền yêu cầu hạn chế việc công bố thông tin y tế về các dịch vụ mà quý vị đã tự thanh toán hoàn toàn. Yêu cầu này phải được thực hiện trước khi dịch vụ được cung cấp và chỉ áp dụng nếu việc công bố là dành cho một chương trình bảo hiểm sức khỏe vì mục đích thanh toán hoặc các hoạt động chăm sóc sức khỏe.
 - Quý vị có quyền yêu cầu hạn chế hoặc giới hạn thông tin y tế mà chúng tôi sử dụng hoặc công bố về quý vị để phục vụ cho các hoạt động điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe. Quý vị cũng có quyền yêu cầu giới hạn thông tin y tế mà chúng tôi công bố về quý vị cho người tham gia vào việc chăm sóc quý vị hoặc thanh toán cho việc chăm sóc quý vị, chẳng hạn như một thành viên trong gia đình hoặc bạn bè. Ví dụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không công bố thông tin về thủ tục phẫu thuật của quý vị. Các hình thức hạn chế cần được yêu cầu bằng văn bản bằng cách điền vào **Yêu Cầu Trao Đổi Thông Tin Bảo Mật và/hoặc Hạn Chế Công Bố**. Quý vị có thể lấy bản sao mẫu đơn này tại thời điểm quý vị đăng ký dịch vụ của quý vị hoặc quý vị có thể lấy bản sao trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.inova.org.
 - **Với trường hợp ngoại lệ hạn chế liên quan đến các dịch vụ hoặc thủ tục mà quý vị tự thanh toán, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị.** Những yêu cầu giới hạn hoặc hạn chế thông tin y tế mà chúng tôi sử dụng hoặc công bố về quý vị cho các hoạt động điều trị, thanh toán hoặc chăm sóc sức khỏe phải được gửi tới Giám Đốc Bảo Mật. Chỉ Giám Đốc Bảo Mật hoặc người được giao nhiệm vụ mới có thể đồng ý với các hạn chế hoặc giới hạn đó. Nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ thực hiện theo yêu cầu của quý vị trừ khi thông tin đó là cần thiết để cung cấp dịch vụ điều trị cấp cứu cho quý vị.
- **Yêu Cầu Trao Đổi Thông Tin Bảo Mật:** Quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi trao đổi thông tin với quý vị về những vấn đề y tế theo một cách thức nhất định hoặc tại một địa điểm nhất định. Ví dụ, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị tại một địa điểm khác thay vì tại nhà của quý vị hoặc bằng dịch vụ Thư Tín Hoa Kỳ. Những yêu cầu như thế này phải được thực hiện bằng văn bản và phải bao gồm địa chỉ nhận thư, là nơi quý vị sẽ nhận các hóa đơn dịch vụ và thư từ liên quan tới việc thanh toán cho các dịch vụ. Điều quan trọng là quý vị cần lưu ý rằng Inova có quyền liên hệ với quý vị bằng các phương tiện khác và tại các địa điểm khác nếu quý vị không trả lời bất kỳ thông tin liên lạc nào từ chúng tôi mà yêu cầu phải có sự phản hồi. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị theo yêu cầu ban đầu của quý vị trước khi tìm cách liên hệ với quý vị bằng các phương tiện khác hoặc tại một địa điểm khác.
- **Thông Báo Về Vi Phạm:** Quý vị có quyền được thông báo khi có sự vi phạm

thông tin PHI không được bảo mật của quý vị.

- **Bản Sao Trên Giấy của Thông Báo này:** Quý vị có quyền nhận bản sao trên giấy của thông báo này. Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp cho quý vị một bản sao của thông báo này bất cứ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo này dưới hình thức điện tử.

Quý vị có thể nhận bản sao của thông báo này tại trang web của chúng tôi <http://www.inova.org>.

Để thực hiện bất kỳ quyền nào của quý vị theo thông báo này, vui lòng lấy các mẫu đơn theo yêu cầu từ Phòng Đăng Ký tại cơ sở nơi quý vị đã nhận các dịch vụ của quý vị và gửi yêu cầu bằng văn bản. Quý vị cũng có thể truy cập các mẫu đơn tại trang web của chúng tôi <http://www.inova.org>.

NHỮNG THAY ĐỔI ĐỐI VỚI THÔNG BÁO NÀY

Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo này bất cứ lúc nào. Thông báo được sửa đổi hoặc thay đổi sẽ có hiệu lực đối với thông tin mà chúng tôi đã có về quý vị cũng như bất kỳ thông tin nào chúng tôi sẽ nhận được trong tương lai. Thông báo hiện hành sẽ được đăng tải tại các cơ sở của Inova và sẽ có ngày có hiệu lực. Ngoài ra, mỗi khi quý vị đăng ký hoặc được nhận vào Inova để điều trị hoặc tiến hành các dịch vụ chăm sóc sức khỏe với tư cách là một bệnh nhân nội trú hoặc ngoại trú, chúng tôi sẽ cung cấp cách thức truy cập phiên bản mới nhất. Quý vị luôn có thể truy cập phiên bản mới nhất tại trang web của chúng tôi <http://www.inova.org> hoặc có thể gọi theo số 703-204-3342 và yêu cầu gửi bản sao của phiên bản mới nhất đến quý vị.

KHIẾU NẠI

Nếu quý vị cho rằng các quyền riêng tư của quý vị đã bị vi phạm, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại tới Inova bằng cách liên hệ với Phòng Tuân Thủ theo địa chỉ 8110 Gatehouse Road, Falls Church, VA 22042 Attention: Chief Privacy Officer. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh. Quý vị có thể xem hướng dẫn nộp đơn khiếu nại cho Bộ Trưởng tại: www.hhs.gov/ocr/privacy.

Mọi khiếu nại phải được gửi đi bằng văn bản. **Quý vị sẽ không bị phạt cho việc nộp đơn khiếu nại về các hoạt động Bảo Mật của Inova.**

CÁC HÌNH THỨC SỬ DỤNG THÔNG TIN Y TẾ KHÁC

Chúng tôi được yêu cầu phải lưu giữ hồ sơ của chúng tôi về dịch vụ chăm sóc mà chúng tôi đã cung cấp cho quý vị. Inova sẽ có các hình thức sử dụng và công bố khác đối với thông tin y tế không thuộc phạm vi của thông báo này hoặc luật pháp áp dụng cho chúng tôi chỉ khi có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Nếu quý vị cho phép chúng tôi sử dụng hoặc công bố thông tin y tế về quý vị, quý vị cũng có thể rút lại sự cho phép đó bằng văn bản bất cứ lúc nào. Nếu chúng tôi nhận được văn bản rút lại sự cho phép của quý vị, chúng tôi sẽ chấm dứt việc sử dụng hoặc công bố thông tin y tế mà ban đầu quý vị đã cho phép. Chúng tôi sẽ không thể rút lại bất kỳ sự công bố thông tin nào mà chúng tôi đã thực hiện với sự cho phép của quý vị.

GIÁM ĐỐC BẢO MẬT

Số Điện Thoại: 703-205-2337